

45-12/22-3
18-12/22-1

80

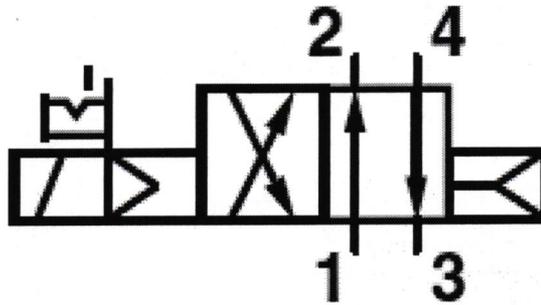


ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку Электромагнитных клапанов для нужд ООО «Шуртанский ГХК»	TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of Solenoid valves for the needs of LLC "SGCC"
1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1.GENERAL INFORMATION
1.1 Наименование	1.1 Name
Электромагнитные клапаны или аналог для этих моделей	Solenoid valves or an analog for these models
1.2 Основание приобретения товара	1.2 Basis of goods purchasing.
Основание: Утверждённая внеочередная заявка на 27.10.2022г. №78 поз.	Reason: Approved extraordinary application on 10.27.2022. No. 78 pos.
1.3 Сведения о новизне (год производства /выпуска товара)	1.3 Information on novelty / (production/manufacture year of goods).
Поставляемая продукция должна быть изготовлена в год поставки или предшествующий ему и быть новой, ранее не использованной.	The delivered products shall be manufactured in or prior to the year of delivery and shall be new, not previously used.
1.4 Код ТН ВЭД и другие международные коды при применимости	1.4 HS code and other international codes when applicable.
Изготовитель товара должен предоставить код ТН ВЭД или другие международные коды.	The manufacturer of the goods shall provide the HS code or other international codes.
2.ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2.SCOPE OF USE
Электромагнитный клапан — устройство, предназначенное для регулирования потоков всех типов газов. Он состоит из корпуса, соленоида с сердечником, на котором установлен диск или поршень. На электромагнитную катушку клапана подаётся электрическое напряжение, после чего магнитный сердечник втягивается в соленоид, что приводит к открытию либо закрытию клапана. Устройство электромагнитного клапана подобно устройству обычного запорного клапана, однако открытие либо закрытие электромагнитного клапана осуществляется без механических усилий. Соленоидный клапан применяется как в сложных технологических процессах, так и в быту. С его помощью можно дистанционно подать требуемый объём жидкости, пара или газа в нужный момент времени.	A solenoid valve is a device designed to regulate the flow of all types of gases. It consists of a body, a solenoid with a core, on which a disk or piston is mounted. An electrical voltage is applied to the electromagnetic coil of the valve, after which the magnetic core is drawn into the solenoid, which leads to the opening or closing of the valve. The structure of the solenoid valve is similar to that of a conventional shut-off valve, however, the opening or closing of the solenoid valve is carried out without mechanical effort. The solenoid valve is used both in complex technological processes and in everyday life. With its help, you can remotely supply the required volume of liquid, steam or gas at the right time.
3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
Климатическое исполнение по ГОСТ 12997-84 – У2; Температура окружающего воздуха: от -0 до +55°С; Относительная влажность: 95% при +35°С; Степень защиты по ГОСТ 14254-96.– IP65;	Climatic design as per GOST 12997-84 - U2; Ambient air temperature:from 0 to + 55 ° C; Relative humidity: 95% at + 35 ° C; Protection degree as per GOST 14254-96.– IP65;
4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	4. TECHNICAL REQUIREMENTS
4.1 Основные технические требования	4.1 Basic technical requirements
Размер порта: G ¼ Отверстие: 7 мм Приведение в действие/возврат: соленоид/пневматическая пружина Рабочее давление: от 1,5 до 10 бар Расход: 1400 л/мин Время переключения: ВКЛ = 24 мс; ВЫКЛ = 27 мс Ручное управление: стандартное Текущая нищя: < 5	Port size: G ¼ Orifice: 7 mm Actuation/return: Solenoid/air spring Operating pressure: 1.5 to 10 BAR Flow: 1400 l/min Switching time: ON = 24ms; OFF = 27ms Manual override: Standard Current draw: < 5 Weight: 0.39kg

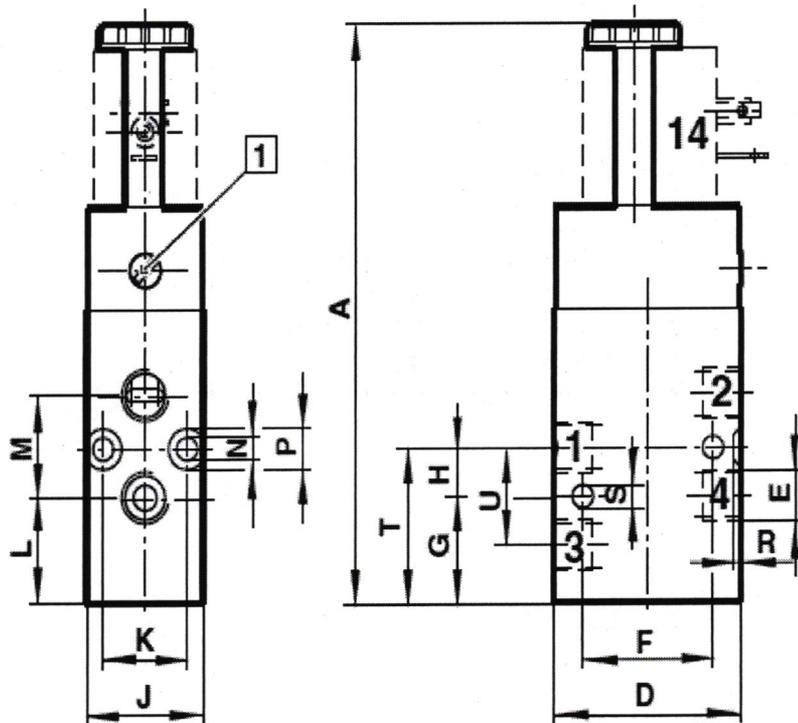
Вес: 0,39 кг
 Электромагнитная катушка:
 Потребляемая мощность: 24 В постоянного тока 4,8 Вт
 Номинальный ток: 24 В постоянного тока, 70 мА
 Электрическое соединение: разъем DIN EN 175301-803
 Вес: 0,1 кг
 Разъем: 0570275
 Глушитель: M/S2 G¼

Solenoid Actuators:
 Power consumption: 24VDC 4.8 Watt
 Rated current: 24VDC 70 mA
 Electrical connection: Connector DIN EN 175301-803
 Weight: 0.1kg
 Connector: 0570275
 Silencer: M/S2 G¼

Условное обозначение/Symbol



Размеры / Dimensions

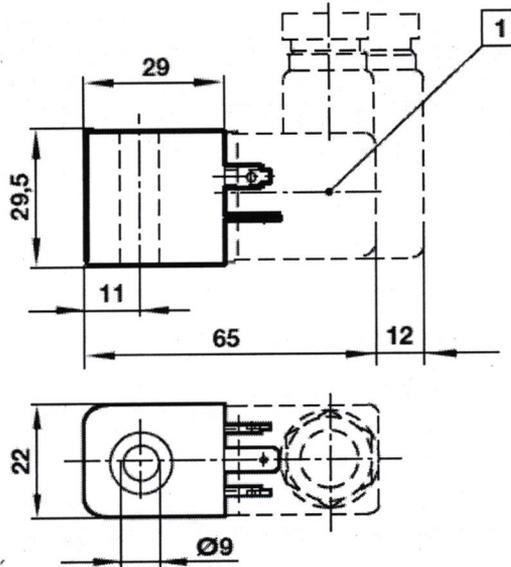


1 – Manual override

A	B	D	E	F	G	H	J	K	L	M	øN	øP	R	øS	T	U
127,5	-	55	G1/4	32	28,5	12	30	23	38,5	24	4,5	-	-	5,5	40,5	29

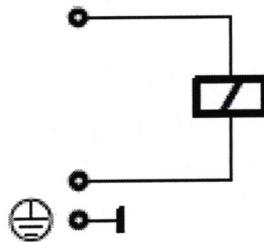


Размеры электромагнитного привода/Solenoid actuator dimensions

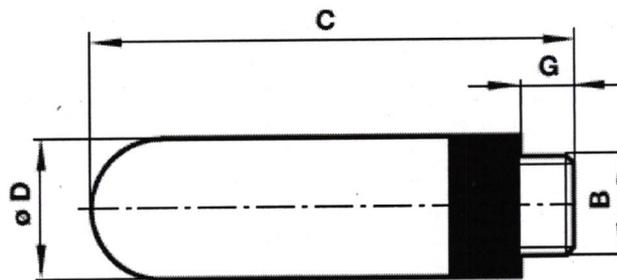


1 – Connector can be indexed by 4x90°

Принципиальные схемы /Circuit diagrams



Глушитель/Silencer



B	C	G	ØD	Weight (g)
G1/4	42,5	8	15,5	3,5

Размер порта: G ¼
 Приведение в действие/возврат:
 соленоид/пневматическая пружина
 Рабочее давление: от 1 до 10 бар
 Расход: 1200 л/мин
 Время переключения: 20мс

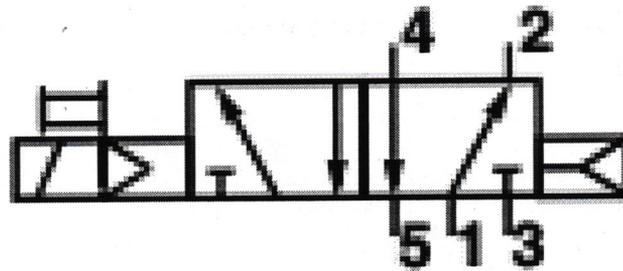
Port size: G ¼
 Operating/return: Solenoid/air spring
 Operating pressure: 1 to 10 BAR
 Flow: 1200 l/min
 Switching time: 20ms
 Manual override: Standard



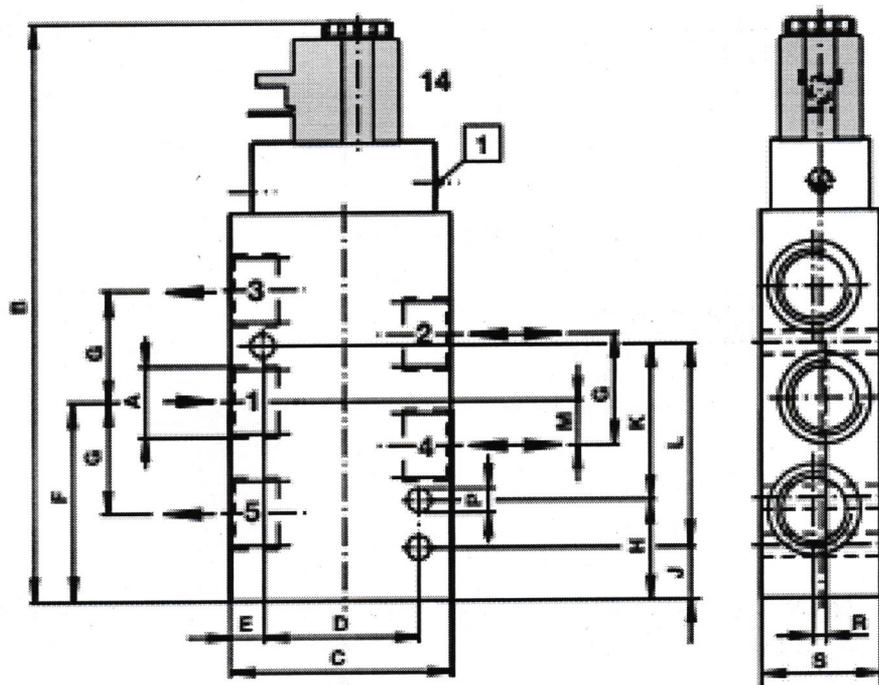
Ручное управление: стандартное
 Вес: 0,55 кг
Электромагнитная катушка:
 Потребляемая мощность: 24 В постоянного тока 8 Вт
 Номинальный ток: 24 В постоянного тока, 331 мА
 Электрическое соединение: разъем DIN EN 175301-803
 Вес: 0,15 кг
 Разъем: 0570275
 Глушитель: 0014600 G $\frac{1}{4}$

Weight: 0.55kg
Solenoid Actuators:
 Power consumption: 24VDC 8 Watt
 Rated current: 24VDC 331 mA
 Electrical connection: Connector DIN EN 175301-803
 Weight: 0.15kg
 Connector: 0570275
 Silencer: 0014600 G $\frac{1}{4}$

Условное обозначение/Symbol



Размеры / Dimensions

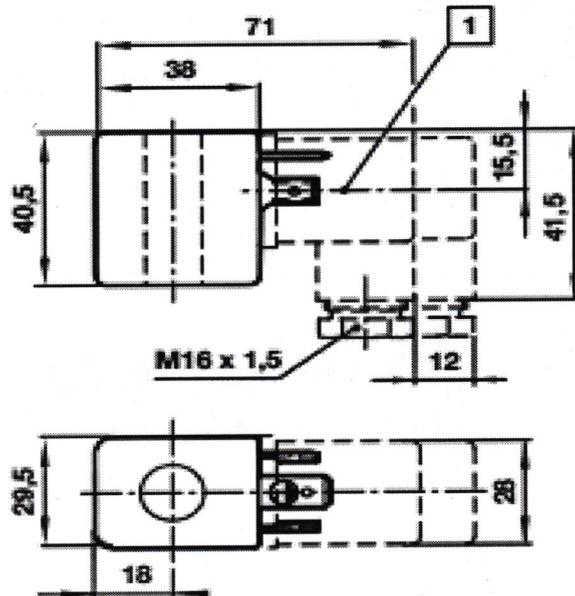


1 – Manual override with detent

A	B	E	F	H	K	L	M	øP	R	S	T	U	W	X
G $\frac{1}{4}$	144	35	55	5	67	-	12	7	14	30	18,5	24	40	55

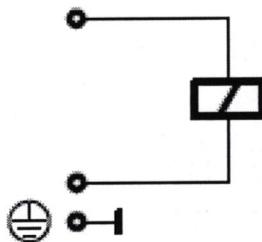


Размеры электромагнитного привода/Solenoid actuator dimensions

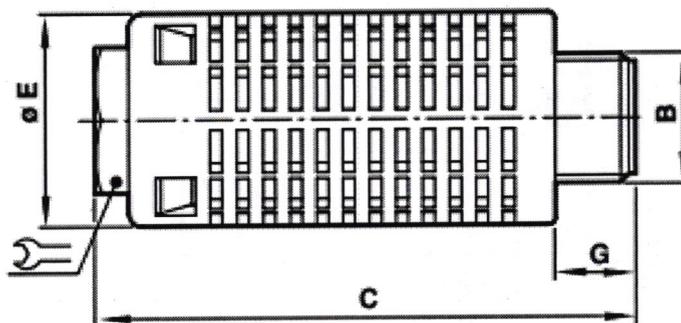


1 – Connector can be indexed by 4x90°

Принципиальные схемы /Circuit diagrams



Глушитель/Silencer



B	C	G	øD
G1/4	51	8	21

Размер порта: G ¼
 Функция: нормально закрытый
 Приведение в действие/возврат:
 соленоид/пневматическая пружина
 Рабочее давление: от 1 до 10 бар
 Расход: 1200 л/мин
 Время переключения: 20мс
 Вес: 0,4 кг

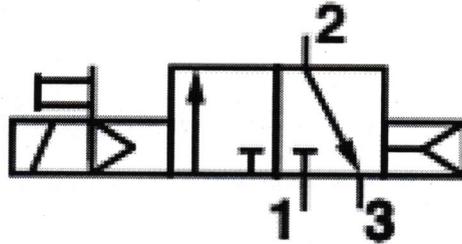
Port size: G ¼
 Function: NC
 Operating/return: Solenoid/air spring
 Operating pressure: 1 to 10 BAR
 Flow: 1200 l/min
 Switching time: 20ms
 Weight: 0.4kg
Solenoid Actuators:



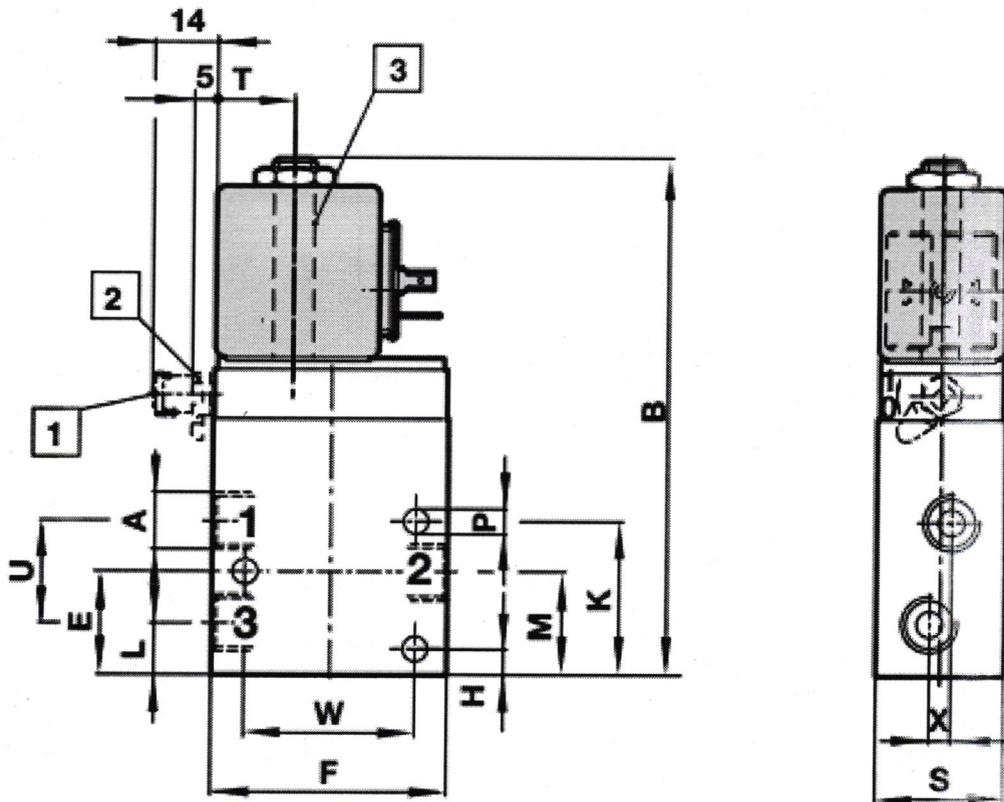
Электромагнитная катушка:
 Потребляемая мощность: 24 В постоянного тока 8 Вт
 Номинальный ток: 24 В постоянного тока, 331 мА
 Электрическое соединение: разъем DIN EN 175301-803
 Вес: 0,15 кг
 Разъем: 0570275
 Глушитель: 0014600 G $\frac{1}{4}$

Power consumption: 24VDC 8 Watt
 Rated current: 24VDC 331 mA
 Electrical connection: Connector DIN EN 175301-803
 Weight: 0.15kg
 Connector: 0570275
 Silencer: 0014600 G $\frac{1}{4}$

Условное обозначение/Symbol

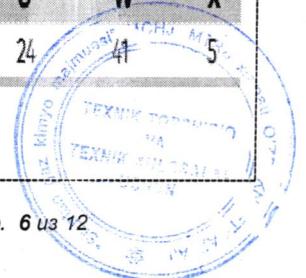


Размеры / Dimensions

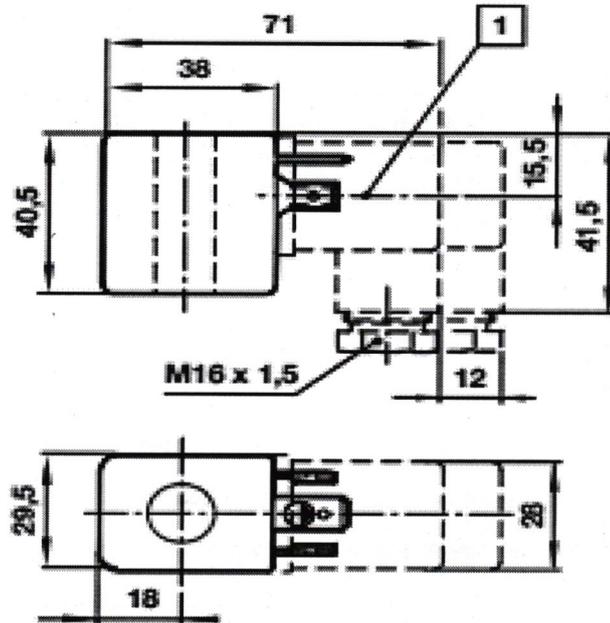


1 – Manual override with detent

A	B	E	F	H	K	L	M	øP	S	T	U	W	X
G $\frac{1}{4}$	120	24,5	55	7,5	34,5	11	23	5,5	30	18,5	24	41	5

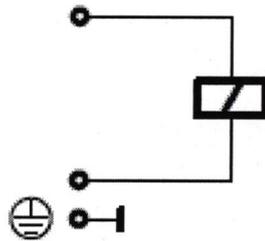


Размеры электромагнитного привода/Solenoid actuator dimensions

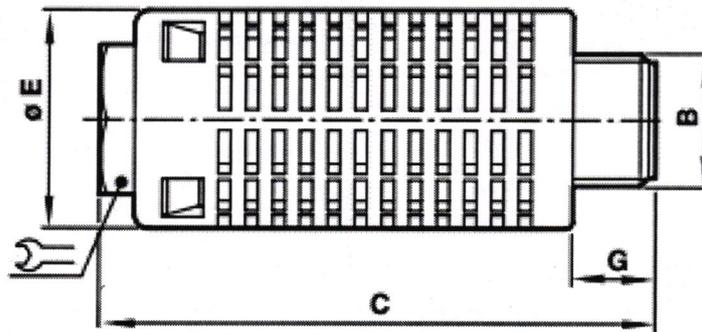


1 – Connector can be indexed by 4x90°

Принципиальные схемы /Circuit diagrams



Глушитель/Silencer



B	C	G	øD
G1/4	51	8	21

Размер порта: G ¼
 Приведение в действие/возврат:
 соленоид/пневматическая пружина
 Рабочее давление: от 1 до 10 бар

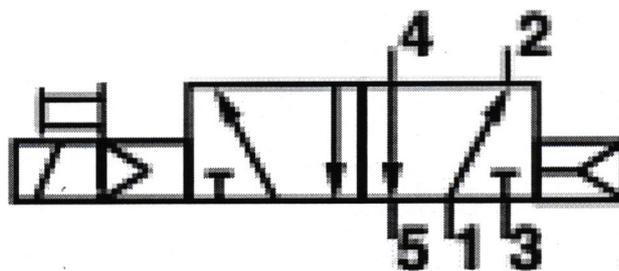
Port size: G ¼
 Operating/return: Solenoid/air spring
 Operating pressure: 1 to 10 BAR
 Flow: 1200 l/min



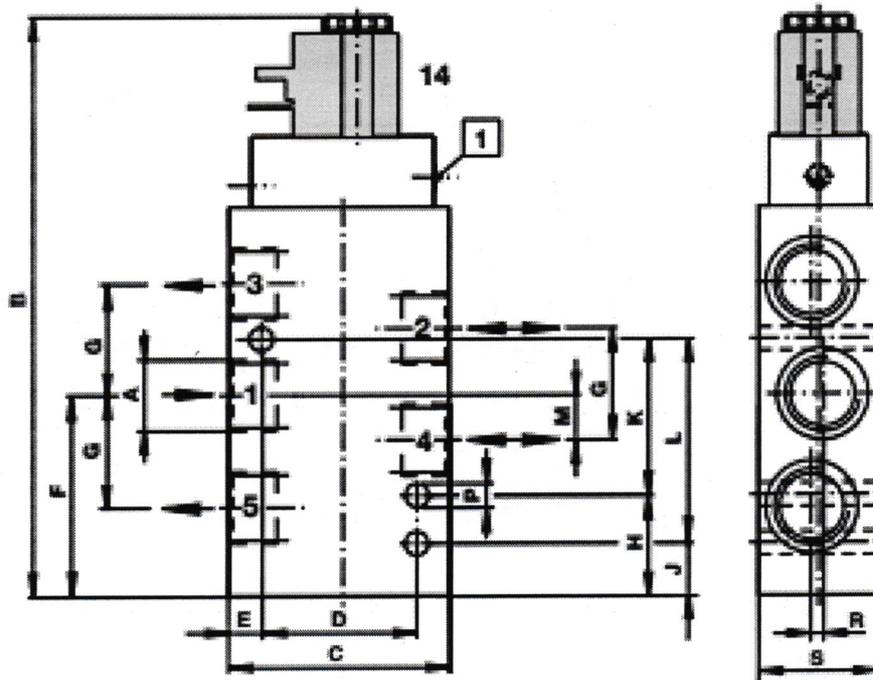
Расход: 1200 л/мин
 Время переключения: 20мс
 Ручное управление: стандартное
 Вес: 0,55 кг
Электромагнитная катушка:
 Потребляемая мощность: 24 В постоянного тока 8 Вт
 Номинальный ток: 24 В постоянного тока, 331 мА
 Электрическое соединение: разъем DIN EN 175301-803
 Вес: 0,15 кг
 Разъем: 0570275
 Глушитель: 0014600 G¼

Switching time: 20ms
 Manual override: Standard
 Weight: 0.55kg
Solenoid Actuators:
 Power consumption: 24VDC 8 Watt
 Rated current: 24VDC 331 mA
 Electrical connection: Connector DIN EN 175301-803
 Weight: 0.15kg
 Connector: 0570275
 Silencer: 0014600 G¼

Условное обозначение/Symbol



Размеры / Dimensions

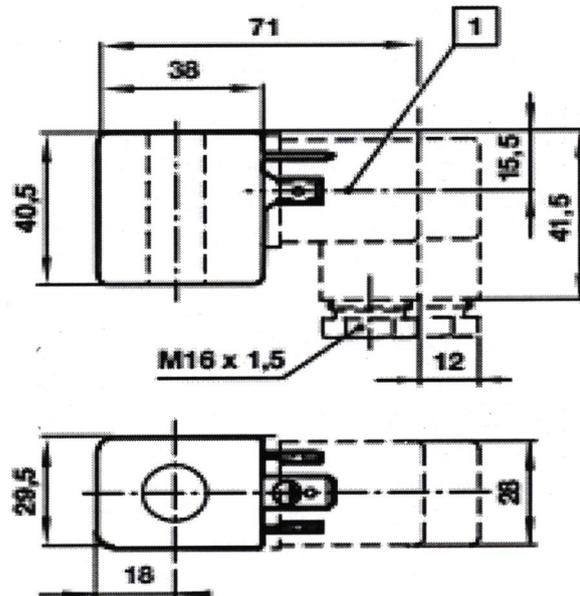


1 – Manual override with detent

A	B	E	F	H	K	L	M	øP	R	S	T	U	W	X
G¼	144	35	55	5	67	-	12	7	14	30	18,5		40	5

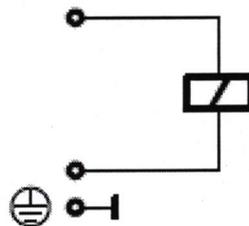


Размеры электромагнитного привода/Solenoid actuator dimensions

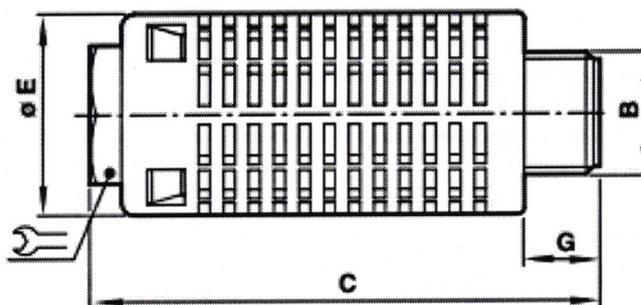


1 – Connector can be indexed by 4x90°

Принципиальные схемы /Circuit diagrams



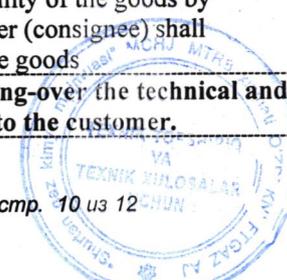
Глушитель/Silencer



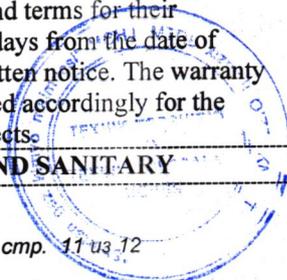
B	C	G	∅ D
G1/4	51	8	21

<p>4.1.1 Требования к параметрам технико-коммерческом предложении</p>	<p>4.1.1 Requirements for the parameters of the technical and commercial proposal</p>
<p>В технико-коммерческом предложении Поставщик должен указать марку, модель и технический паспорт с полными техническими характеристиками и чертежами, а также наименование производителя товара. При невыполнении данного требования Заказчик вправе отказать от рассмотрения технической части предложения или выдать заключение о несоответствии товара требованиям Заказчика.</p>	<p>In the technical and commercial proposal, the Supplier must indicate the brand, model and technical passport (data sheet) with full technical specifications and drawings, as well as the name of the manufacturer of the goods. If this requirement is not met, the Customer has the right to refuse to consider the technical part of the proposal or issue a conclusion on the non-compliance of the goods with the customer's</p>

	requirements.
<p>4.2 Требования по надежности и параметрам при воздействии факторов внешней среды</p> <p>Средний срок службы приборов 5 лет или более. Каждая позиция поставляемого оборудования должна быть работоспособной и обеспечивать предусмотренную производителем функциональность в качестве отдельного компонента. Необходимо избегать вредных воздействию, таких как высокая температура и агрессивная окружающая среда, а также обеспечивать защиту от механического повреждения при хранении, транспортировке и упаковке.</p>	<p>4.2 Requirements for reliability and parameters under the influence of environmental factors</p> <p>The average life of devices is 5 years or more. Each item of the supplied equipment must be operable and provide the functionality provided by the manufacturer as a separate component. It is necessary to avoid harmful effects such as high temperature and aggressive environment, as well as to provide protection against mechanical damage during storage, transportation and packing.</p>
<p>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>	<p>5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES</p>
<p>5.1 Порядок сдачи и приемки</p> <p>Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим, стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие заявленные характеристики, сопровождающиеся документацией по монтажу, наладке и эксплуатации. Вся сопроводительная документация должна быть составлена на русском и английском языках и передана Заказчику вместе с поставляемой продукцией. Поставляемое оборудование должно быть рассчитано на эксплуатацию в непрерывном режиме круглосуточно в заданных условиях в течение установленного срока службы. Маркировка оборудования должна выполняться на русском и английском языках, и иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок службы поставляемого оборудования. Предлагаемые участником варианты технических параметров и характеристик оборудования и материалов не указанные в ТЗ, согласовываются дополнительно. При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку.</p>	<p>5.1 Delivery and Acceptance Procedure.</p> <p>The goods shall be accepted after incoming control and drawing up an act in accordance with the contract. The Customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of preservation of the goods (presence of mechanical damages, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. Hereby, the parties agree that the visual inspection of the goods performed by the representative of the Customer shall be absolute and final for the parties to determine compliance by quantity, completeness and external signs of preservation of the goods during its transportation. The products shall have certificates of conformity and certification test reports confirming the declared characteristics, accompanied with installation, adjustment and operation documentation. All accompanying documentation shall be in Russian and English and shall be provided to the Customer together with the products supplied. The supplied equipment shall be designed for continuous operation 24 hours a day, 7 days a week under specified conditions during the specified service life. The equipment shall be marked in Russian and English and have clear marking. The manufacturer, batch number and date of manufacture are also indicated. Marking shall be maintained for the entire service life of the supplied equipment. The options proposed by the participant for technical parameters and characteristics of equipment and materials not specified in the TA are agreed additionally. Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) shall check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. If upon acceptance of the goods after their receipt from the carrier there is a non-conformity of the goods by quality/quantity, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of the goods</p>
<p>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.</p>	<p>5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.</p>



<p>Поставщик обязан предоставить следующие документы, подтверждающие соответствие продукции установленным требованиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Сертификаты (декларации) соответствия требованиям ГОСТ и безопасности; -Спецификация основных комплектующих оборудования с указанием производителей, а также приложением сертификатов соответствия на них; -Документация по монтажу, наладке и эксплуатации на русском и английском языках; Все поставляемое оборудование проходит входной контроль, с представителем участника при получении оборудования на склад. <p>Товар должен сопровождаться следующей документацией:</p> <ul style="list-style-type: none"> -необходимо предоставить сертификат соответствия товара; - счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя, наименование Заказчика, номер и даты подписания действующего контракта; - сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса; - упаковочный лист, сертификат о качестве товара, выписанного производителем, паспорт безопасности товара. 	<p>The Supplier shall provide the following documents confirming compliance of the products with the established requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Certificates (declarations) of compliance with GOST and safety requirements; -Specification of main components of equipment with indication of manufacturers, as well as application of certificates of conformity for them; -Documentation for installation, adjustment and operation in Russian and English; All supplied equipment is subject to incoming inspection with the participant's representative when receiving the equipment at the warehouse. <p>The goods shall be accompanied with the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the certificate of conformity of the goods; - invoice of the Seller with description of the goods, indication of the quantity, price of the unit of goods and total amount; - consignment note issued in the name of the consignee, the name of the Customer, the number and dates of signing the existing contract; - Certificate of origin of the country of goods indicating the invoice number and date; - packing list, Certificate of quality of goods issued by the manufacturer, product safety passport.
<p align="center">6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</p>	<p align="center">6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</p>
<p>Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной таре/упаковке (закрытая, герметичная упаковка, исправная) изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути (в соответствии с требованием изготовителя). Тара и упаковка должны иметь товарный вид. Доставка оборудования осуществляется за счет Поставщика. При ошибочной отгрузке оборудования не по адресу, Поставщик своими силами за свой счет производит переадресацию продукции в пункт назначения, указанный в договоре.</p>	<p>The goods must be shipped in the export standard tare / packing (closed, sealed package, serviceable) of the manufacturer, ensuring its complete safety from all kinds of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several transshipments in transit (in accordance with the manufacturer's requirement). Tare and packing shall be of a commercial type. The equipment shall be delivered at the Supplier's expense. In case of erroneous shipment of equipment not to the address, the Supplier shall, at its own expense, forward the products to the destination specified in the contract</p>
<p align="center">7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</p>	<p align="center">7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES</p>
<p>Срок гарантии на поставляемые материалы и оборудование в соответствии с паспортом завода-изготовителя, но не менее 12 месяцев. Время начала исчисления гарантийного срока с момента ввода оборудования в эксплуатацию. Участник должен за свой счет и сроки, согласованные с заказчиком, устранять любые дефекты в поставляемом оборудовании, материалах, выявленные в течение гарантийного срока. В случае выхода из строя оборудования участник обязан направить своего представителя для участия в составлении акта, фиксирующего дефекты, согласования порядка и сроков их устранения не позднее 5 дней со дня получения письменного извещения заказчика. Гарантийный срок в этом случае продлевается соответственно на период устранения дефектов.</p>	<p>Warranty period for supplied materials and equipment is in accordance with the manufacturer's passport, but not less than 12 months. The warranty period starts from the moment of equipment commissioning. The Participant shall, at his own expense and at the time agreed with the Customer, eliminate any defects in the supplied equipment, materials identified during the warranty period. In case of equipment failure, the participant is obliged to send his representative to participate in drawing up an act fixing the defects, agreeing on the procedure and terms for their elimination not later than 5 days from the date of receipt of the customer's written notice. The warranty period in this case is extended accordingly for the period of elimination of defects.</p>
<p align="center">8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ</p>	<p align="center">8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY</p>



ТРЕБОВАНИЯ		REQUIREMENTS		
Товар не должен причинять какой-либо ущерб окружающей среде.		The goods shall not cause any damage to the environment.		
9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ		9. SAFETY REQUIREMENTS		
Товар должен быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.		The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.		
10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ		10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY		
№	Наименование МТР /Name of goods	Требования к МТР/ Requirements for the goods	Ед.Изм. /Unit	кол-во /Qty
1.	Электромагнитный клапан/ Solenoid valve	Id.Nr:2622200.3052 24VDC 4.8W Connector DIN EN 175301-803 Cilencer Type: M/S2 (G1/4)	Шт./pcs.	30
2.		Id.Nr:2636036.0246 24VDC 8W Connector DIN EN 175301-803 Cilencer Type: M/S2 (G1/4)	Шт./pcs.	50
3.		Id.Nr:8020794.0246 24VDC 8W Connector DIN EN 175301-803 Cilencer Type: M/S2 (G1/4)	Шт./pcs.	30
4.		Id.Nr:2636089.0246 24VDC 8W Connector DIN EN 175301-803 Cilencer Type: M/S2 (G1/4)	Шт./pcs.	50
11. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ		11. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS		
№	Сокращение / Reduction	Расшифровка сокращения/Explanation of the abbreviation		
1.				
12. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ		12. ATTACHED APPENDICES		
№	Наименование приложения / Name of appendixes	Количество страниц/ Number of pages		
1.				

Разработчик:/Developed by:		
Мастер цеха КИП и А: The foreman of the instrumentation and automation shop:		Д. Хужамуратов D. Xujamuratov
Согласовано: / Agreed:		
Начальник службы по управлению надежностью: Head of Reliability Management Service:		А. Курбонов A. Kurbonov
Заместитель главного метролога: Deputy Chief Metrologist:		О. Ачилов O. Achilov
Начальник цеха КИП и А: Chief of The instrumentation and automation shop:		З. Жалилов Z. Jalilov
Начальник участка цех КИП и А: Head of the section of the instrumentation and A department:		Ш.Аллаёров Sh.Allayorov
Инженер СУМТР: Engineer of The Material and technical resource management service:		С. Кадыров S. Kodirov

Настоящее техническое задание составлено на русском и на английском языках. Текст на русском языке будет превалировать.

This technical specification is compiled in Russian and English. The text in Russian will prevail.

